



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**RREGULLORE Nr. 16/2012 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË NJËSIVE PROFESIONALE TË ZJARRFIKJES
DHE SHPËTIMIT**

**REGULATION No. 16/2012 ON ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF PROFESSIONAL FIREFIGHTING AND RESUCE
UNITS**

**UREDBU Br. 16/2012 ZA ORGANIZATIVNU STRUKTURU PROFESIONALNIH JEDINICA ZA GASENJE POZARA I
SPASVANJA**



<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 7 paragrafi 2 të Ligjit nr. 04/L-049 për Zjarrfikje dhe Shpëtim, si dhe nent 38 paragrafi 6 të Rregullores të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011, Gazeta Zyrtare nr. 15 (12.9.2011),</p> <p>Miraton:</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of article 7 paragraph 2 of the Law no. 04/L-049 on Fire Fighting and Rescue, as well as article 38 paragraph 6 of the Work Regulation of the Government of Republic of Kosovo no. 09/2011, Gazeta Zyrtare nr. 15 (12.9.2011),</p> <p>Approves:</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 7 stav 2 Zakona br. 04/L-049 za gasenje požara i spasavanje, i član 38, stav 6 Poslovnika o radu Vlade Republike Kosova Br. 09/2011, nr. 15 (12.9.2011),</p> <p>Usvaja:</p>
<p>RREGULLORE</p> <p>Nr. 16/2012 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË NJËSIVE PROFESIONALE TË ZJARRFIKJES DHE SHPËTIMIT</p>	<p>REGULATION</p> <p>No. 16/2012 ON ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF PROFESSIONAL FIREFIGHTING AND RESUCE UNITS</p>	<p>UREDBU</p> <p>Br. 16/2012 ZA ORGANIZATIVNU STRUKTURU PROFESIONALNIH JEDINICA ZA GASENJE POZARA I SPASAVANJA</p>
<p>DISPOZITAT THEMELORE</p> <p>Neni 1</p> <p>Qëllimi</p> <p>Me këtë Rregullore përcaktohet struktura organizative e Njësive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, në tekstin e mëtejme njësia, si dhe kriteret themelore të organizimit dhe funksionimit të tyre.</p>	<p>GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Purpose</p> <p>With this Regulation shall be determined the organizational structure of professional fire fighting and rescue units, in the further text the unit, as well as principal criteria on their organization and operation.</p>	<p>OSNOVNE ODREDBE</p> <p>Član 1</p> <p>Svrha</p> <p>Sa ovom se utvrđuje organizativna struktura Profesionalnih Jedinica za gasenje požara i spasavanje, u daljem tekstu Jedinica, kao i osnovni kriterijumi njihovog organizovanja i funkcionisanja.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e kësaj Rregullore aplikohen në njësitë profesionale të Zjarrfikjes dhe Shpëtimit, të cilat janë të organizuara dhe veprojnë në përputhje me Ligjin nr. 04/L-049 për Zjarrfikje dhe Shpëtim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Regulation shall be applied in the professional fire fighting and rescue Unit, which are organized and operate in compliance with Law no. 04/L-049 on Fire fighting and Rescue.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbе ove Uredbe se apliciraju u Profesionalnim Jedinicama za gasenje pozara I spasavanja, koje su organizovane da deluju u skladu sa Zakonom Br. 04/L-049 za gasenje pozara I spasavanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura për qëllim të kësaj rregulloreje kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Expressions used for the purpose of this regulation shall have the following meaning:</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Upotrebljeni izrazi za svrhu ove urdebe imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. zjarrfikës paramedik – është zjarrfikësi i trajnuar për të dhënë ndihmën e parë mjekësore apo për të ndihmuar personelin mjekësor në ofrimin e përkujdesjes mjekësore në rastet emergjente.</p> <p>1.2. zjarrfikës vozitës – është zjarrfikësi i pajisur me patentë shofer së paku të kategorisë C, i caktuar për ngasjen e automjeteve zjarrfikëse.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin ashtu siç</p>	<p>1.1. paramedic fire fighter – is the fire fighter trained to give the first medical aid or to assist the medical personnel in providing medical care in emergency cases.</p> <p>1.2. fire fighter driver – is the fire fighter equipped with driving license of at least the category C, assigned to drive the fire fighting vehicles.</p> <p>2. Other expressions used in this regulation shall have the same meaning as it is stipulated</p>	<p>1.1. Paramedicni vatrogasac – je obuceni vatrogasac za pružanje prve medicinske pomoći ili da pomogne medicinsko osoblje u pružanju medicinske nege u emergentnim slučajevima.</p> <p>1.2. Vozac vatrogasac – je vatrogasac opremljen sa vozačkom dozvolom najmanje kategorije C, određen za upravljanje vatrogasnih vozila.</p> <p>2. Ostali upotrebljeni izrazi za svrhu ovog administrativnog uputstva imaju značenje</p>



<p>përcaktohet në Ligjin Nr. 04/L-049 për Zjarrfikje dhe Shpëtim, si dhe me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>in the Law no. 04/L-049 on Fire Fighting and Rescue, as well as with the relevant applicable legislation.</p>	<p>kao u Zakonu Br. 04/L-049 za gasenje pozara i spasavanje kao i sa doticnim zakonodavstvom na snazi.</p>
<p>Neni 4 Struktura organizative e Njësive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit</p>	<p>Article 4 Organizational structure of professional fire fighting and rescue Units</p>	<p>Član 4 Organizativna Struktura Profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanje</p>
<p>1. Struktura organizative e Njësive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit është si në vijim:</p>	<p>1. Organizational structure of professional fire fighting and rescue Units is the following:</p>	<p>1. Organizativna Struktura Profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanje je:</p>
<p>1.1. Grupi i zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p>	<p>1.1. Fire fighting and rescue group;</p>	<p>1.1. Grupa z gasenje pozara I spasavanje;</p>
<p>1.2. Skuadra e zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p>	<p>1.2. Fire fighting and rescue team;</p>	<p>1.2. Ekipa za gasenje pozara I spasavanje;</p>
<p>1.3. Togu i zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p>	<p>1.3. Fire fighting and rescue platoon;</p>	<p>1.3. Vod za gasenje pozara I spasavanje;</p>
<p>1.4. Batalioni i zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p>	<p>1.4. Fire fighting and rescue battalion;</p>	<p>1.4. Bataljon za gasenje pozara I spasavanje;</p>
<p>1.5. Brigada e zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p>	<p>1.5. Fire fighting and rescue brigade.</p>	<p>1.5. Brigada za gasenje pozara I spasavanje.</p>
<p>Neni 5 Grupi i zjarrfikjes dhe shpëtimit</p>	<p>Article 5 Fire fighting and rescue group</p>	<p>Član 5 Grupa za gasenje pozara I spasavanje</p>
<p>1. Grupi i zjarrfikjes dhe shpëtimit numëron</p>	<p>1. Fire fighting and rescue group consists of</p>	<p>1. Grupa za gasenje pozara I spasavanje broji</p>



<p>tre deri pesë pjesëtarë.</p> <p>2. Pjesëtarët e grupit të zjarrfikjes dhe shpëtimit sipas paragrafit 1 të këtij neni janë:</p> <p>2.1. Udhëheqësi i grupit të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>2.2. Zjarrfikësi - paramedik;</p> <p>2.3. Zjarrfikësi – vozitës dhe</p> <p>2.4. Dy zjarrfikës.</p>	<p>three up to five members.</p> <p>2. Members of fire fighting and rescue group under paragraph 1 of this article are:</p> <p>2.1. Leader of the fire fighting and rescue group;</p> <p>2.2. Fire fighter - paramedic;</p> <p>2.3. Fire fighter – driver and</p> <p>2.4. Two fire fighters.</p>	<p>tri do pet člana.</p> <p>2. Članovi grupe za gasenje požara I spasavanje prema stavki 1 ovog Člana su:</p> <p>2.1. Rukovodioc grupe za gasenje požara I spasavanje;</p> <p>2.2. vatrogasac- paramedik;</p> <p>2.3. Vtrogasaci – vozac I</p> <p>2.4. Dva vatrogasca.</p>
<p>Neni 6</p> <p>Skuadra e zjarrfikjes dhe shpëtimit</p> <p>1. Skuadra e zjarrfikjes dhe shpëtimit numëron nëntë pjesëtarë.</p> <p>2. Skuadrën e zjarrfikjes dhe shpëtimit nga paragrafi 1 i këtij neni e përbëjnë:</p> <p>2.1. udhëheqësi i skuadrës së zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>2.2. dy ose më shumë grupe të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p>	<p>Article 6</p> <p>Fire fighting and rescue team</p> <p>1. Fire fighting and rescue team consists of nine members.</p> <p>2. Fire fighting and rescue team under paragraph 1 of this article is composed from the following:</p> <p>2.1. Leader of the fire fighting and rescue team;</p> <p>2.2. two or more fire fighting and rescue team;</p>	<p>Član 6</p> <p>Ekipa za gasenje požara I spasavanje</p> <p>1. Ekipa za gasenje požara I spasavanje broji devet članova.</p> <p>2. Ekipu za gasenje požara I spasavanje iz stavke 1 ovog Člana cine:</p> <p>2.1. Rukovodioc ekipe za gasenje požara i spasavanje;</p> <p>2.2. Dve ili vise grupa za gasenje požara I spasavanje;</p>



<p>3. përbërja e skuadrës së zjarrfikjes dhe shpëtimit në paragrafin 1 të këtij neni, nuk mund të jetë më pak se gjashtë pjesëtarë.</p>	<p>3. composition of the fire fighting and rescue team under paragraph 1 of this article, cannot be less than six members.</p>	<p>3. sastav ekipe za gasenje pozara I spasavanje iz stavke 1 ovog člana, ne može imati manje od šest članova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Togu i zjarrfikjes dhe shpëtimit</p> <p>1. Togu i zjarrfikjes dhe shpëtimit përbëhet prej dy e më shumë skuadra të zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p> <p>2. Togu e zjarrfikjes dhe shpëtimit nga paragrafi 1 i këtij neni e përbëjnë:</p> <p>2.1. udhëheqësi i togut të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>2.2. dy ose më shumë skuadra të zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Fire fighting and rescue platoon</p> <p>1. Fire fighting and rescue platoon is composed from two and more fire fighting and rescue teams.</p> <p>2. Fire fighting and rescue platoon under paragraph 1 of this article shall consist of the following:</p> <p>2.1. leader of the fire fighting and rescue platoon;</p> <p>2.2. two or more fire fighting and rescue teams.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Vod za gasenje pozara I spasavanje</p> <p>1. Vod za gasenje pozara I spasavanje se sastoji od dve ili vise ekipa za gasenje pozara I spasavanje.</p> <p>2. Vod z agasenje pozara I spasavanje iz stavke 1 ovog Člana cine:</p> <p>2.1. Rukovodioc Voda za gasenje pozara I spasavanje;</p> <p>2.2. Dve ili vise ekipa za gasenje pozara I spasavanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Batalioni i zjarrfikjes dhe shpëtimit</p> <p>1. Batalioni i zjarrfikjes dhe shpëtimit përbëhet nga dy togie të zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p> <p>2. Batalioni i zjarrfikjes dhe shpëtimit nga paragrafi 1 i këtij neni e përbëjnë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Fire fighting and rescue battalion</p> <p>1. Fire fighting and rescue battalion shall consist of two fire fighting and rescue platoons.</p> <p>2. Fire fighting and rescue battalion under paragraph 1 of this article shall consist of:</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Bataljon za gasenje pozara I spasavanja</p> <p>1. Bataljon za gasenje pozara I spasavanje se sastoji od dva voda za gasenje pozara I spasavanje.</p> <p>2. Bataljon za gasenje pozara I spasavanje iz stavke 1 ovog Člana cine:</p>



<p>2.1. udhëheqësi i batalionit të zjarri-fkjes dhe shpëtimit;</p> <p>2.2. dy togie të zjarri-fkjes dhe shpëtimit.</p>	<p>2.1. leader of fire fighting and rescue battalion;</p> <p>2.2. two fire fighting and rescue platoon.</p>	<p>2.1. Rukovodioc bataljona za gasenje pozara I spasavanje;</p> <p>2.2. Dva voda za gasenje pozara I spasavanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Brigada e zjarri-fkjes dhe shpëtimit</p> <p>1. Brigada e zjarri-fkjes dhe shpëtimit përbëhet prej dy e më shumë batalione të zjarri-fkjes dhe shpëtimit.</p> <p>2. Brigadën e zjarri-fkjes dhe shpëtimit nga paragrafi 1 i këtij neni e përbëjnë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Fire fighting and rescue brigade</p> <p>1. Fire fighting and rescue brigade shall consist of two and more fire fighting and rescue battalions.</p> <p>2. The fire fighting and rescue brigade under paragraph 1 of this article shall consist of:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p style="text-align: center;">Brigada za gasenje pozara I spasavanje</p> <p>1. Brigada za gasenje pozara I spasavanje se sastoji od dva ili vise bataljona za gasenje pozara I spasavanje.</p> <p>2. Brigadu z agsenje pozara I spasavanje iz stavke 1 ovog Člana cine:</p>
<p>2.1. komandanti i brigadës së zjarri-fkjes dhe shpëtimit;</p> <p>2.2. dy ose më shumë batalione të zjarri-fkjes dhe shpëtimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p style="text-align: center;">Kriteret</p> <p>1. Organizimi i Njësie profesionale të zjarri-fkjes dhe shpëtimit përcaktohet sipas kriterëve në vijim:</p>	<p>2.1. the commander of fire fighting and rescue brigade;</p> <p>2.2. two or more fire fighting and rescue battalions.</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;">Requirements</p> <p>1. Organization of the professional fire fighting and rescue Units shall be determined under the following requirements:</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p style="text-align: center;">Kriterijumi</p> <p>1. Organizacija profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanje se utvrđuje prema sledecim kriterijumima:</p>



<p>1.1. vlerësimi të rrezikshmërisë;</p> <p>1.2. numrit të zjarrfikësve në njësitë e zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>1.3. pajisjeve teknike të njëjësive të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>1.4. aftësimi dhe gatishmërisë së njëjësive të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>1.5. zonës së përgjegjësisë së njëjësive të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>1.6. masave organizative për alarmim me kohë dhe veprim të koordinuar të Njëjësive të zjarrfikjes dhe shpëtimit;</p> <p>1.7. organizimit të kujdestarisë.</p>	<p>1.1. Risk assessment;</p> <p>1.2. Number of fire fighters in the fire fighting and rescue units;</p> <p>1.3. Technical equipments of fire fighting and rescue units;</p> <p>1.4. Training and readiness of fire fighting and rescue units;</p> <p>1.5. Area of responsibility of fire fighting and rescue units;</p> <p>1.6. Organizational measures for timely alert and coordinated action of fire fighting and rescue Units;</p> <p>1.7. Organization of guardianship.</p>	<p>1.1. Procenijvanje rizika;</p> <p>1.2. Broj vatrogasaca u jedinicima za gasenje pozara I spasavanja;</p> <p>1.3. Tehnicke opreme jedinica za gasenje pozara I spasavanja;</p> <p>1.4. Osposobljavanje I spremnost jedinica za gasenje pozara I spasavanja;</p> <p>1.5. Zone odgovornosti jedinica za gasenje pozara I spasavanja;</p> <p>1.6. Organizativne mere za alarmiranje na vreme I koordinirano delovanje jedinica za gasenje pozara I spasavanja;</p> <p>1.7. Organizovanje dezurstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Vlerësimi i rrezikut</p> <p>Me rastin e hartimit të vlerësimit të rrezikshmërisë krahas masave për parandalimin e shfaqjes dhe përhapjes së zjarrit, duhet të përcaktohen edhe masat për fikjen efektive të zjarrit të shkaktuar ose parandalimin e ndonjë ngjarje tjetër të rrezikshme si dhe për caktimin e Njëjësive të</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Risk assessment</p> <p>On the occasion of drafting the risk assessment in addition to measures for prevention of fire emergence and spread, it should be assigned also measures for efficient caused fire fighting or prevention of any other dangerous occurrence as well for assigning fire fighting and rescue Units which will act</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Procenijvanje rizika</p> <p>Prilikom izrade procene rizika, pored mera za sprečavanje pojave i širenja požara, utvrđuje efikasne mere za gašenje izazvanog požara ili sprečiti bilo kakvu opasnu pojavu, kao i postavljanje jedinica za gasenje požara i spasavanja koje će delovati u zoni odgovornosti.</p>



<p>zjarrfikjes dhe shpëtimit të cilat do të vepronë në zonën e përgjegjësisë.</p>	<p>in the responsibility area.</p>	<p>Çlan 12 Broj vatrogasaca u Jedinicama za gasenje pozara I spasavanja</p>
<p>Neni 12 Numri i zjarrfikësve në Njësitë e zjarrfikjes dhe shpëtimit</p> <p>Numri i zjarrfikësve me të gjitha mjetet dhe pajisjet e nevojshme për Njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, u mundësojnë Njësitë të zjarrfikjes dhe shpëtimit veprimtari efikase e të suksesshme në zonat e tyre të përgjegjësisë.</p>	<p>Article 12 Number of fire fighters in the fire fighting and rescue Units</p> <p>Number of fire fighters with all necessary tools and equipments for the professional fire fighting and rescue Units shall enable the fire fighting and rescue Units efficient and successful activity in their fields of responsibility.</p>	<p>Član 12 Broj vatrogasaca sa svim sredstvima I potrebnom opremom za profesionalne Jedinice za gasenje pozara I spasavanje, omogucavajuu Jedinicama za gasenje pozara I spasavanje efikasno I uspesno delovanje u njihovim zonama odgovornosti.</p>
<p>Neni 13</p> <p>Përqashtin nga neni 4 i kësaj rregulloreje numri i zjarrfikësve në Njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, mund të ndryshoj në raport me vlerësimin e trezikshtmerisë në aspektin e mbrojtjes nga zjarrt si dhe numrit të banorëve në zonat përkatëse të përgjegjësisë.</p>	<p>Article 13</p> <p>Exceptionally from article 4 of this regulation the number of fire fighters in the professional fire fighting and rescue Units, may change in relation to risk assessment in terms of fire protection and the number of inhabitants in the relevant fields of responsibility.</p>	<p>Član 13</p> <p>Izuzev od Člana 4 ove uredbe broj vatrogasaca u Profesionalnim Jedinicama za gasenje pozara I spasavanja, moze biti promenjen u odnosu sa procenom rizika u aspektu zastite od pozara kao I broj stanovnika u doticnim zonama odgovornosti.</p>
<p>Neni 14</p> <p>Caktimi i numrit të zjarrfikësve në Njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, mund të bëhet edhe sipas numrit të banorëve dhe atë për çdo 1500 banorë së</p>	<p>Article 14</p> <p>Determination of fire fighter number in the professional fire fighting and rescue Units, may be carried under the number of inhabitants and that for each 1500 inhabitants</p>	<p>Član 14</p> <p>Određivanje broja vatrogasaca u Profesionalnim Jedinicama za gasenje pozara I spasavanje, moze biti promenjen I prema broju stanovnika I to za svakih 1500</p>



<p>paku një zjarrfikës profesional.</p>	<p>at least one professional fire fighter.</p>	<p>stanovnika najmanje jedan profesionalni vatrogasac.</p>
<p>Neni 15</p> <p>Orari i punës në Njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit organizohet 24 orë pandërprerë në katër ndërrime sipas sistemit 12/24 për ndërrimin e ditës dhe 12/48 për ndërrimin e natës.</p>	<p>Article 15</p> <p>The time schedule in the professional fire fighting and rescue Units shall be organized in uninterrupted 24 hours in four shifts according to the system 12/24 for the day shift and 12/48 for the night shift.</p>	<p>Član 15</p> <p>Radno vreme u Profesionalnoj Jedinici za gasenje pozara I spasavanja se organizuje 24 sata neprekidno prem sistemu 12/24 za dnevnu smenu i 12/48 za nocnu smenu.</p>
<p>Neni 16</p> <p>Pajisja me teknike e njëjve profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit</p> <p>1. Njësia e zjarrfikjes dhe shpëtimit duhet të pajiset me mjete dhe pajisje të cilat i mundësojnë realizim të suksesshëm të veprimitarisë së zjarrfikjes dhe shpëtimit, ndërsa përzgjedhja e këtyre pajisjeve dhe mjeteve varet nga lloji i interventimit, zjarrit dhe veçorive të tij në hapësira dhe objekte të cilat i mbrojnë njësia.</p>	<p>Article 16</p> <p>Technical equipments of professional fire fighting and rescue Units</p> <p>1. Fire fighting and rescue Unit should be equipped with tools and equipments which shall enable the successful implementation of the fire fighting and rescue activity, while the selection of these equipments and tools depends on the type of intervention, fire and its features in spaces and facilities which are under the unit protection.</p>	<p>Član 16</p> <p>Tehnicka oprema Profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanja</p> <p>1. Jedinica za gasenje pozara I spasavanja treba da bude opremljena kako treba sa opremom I sredstvima koje im omogućavaju uspesno realizovanje njihove delatnosti u gasenju pozara I spasavanju, dok izbor ove opreme I sredstava zavisi od vrste intervenisanja, pozara I njegovih osobina u prostora I objektima koje stiti jedinica.</p>
<p>2. Pajisjet dhe mjetet nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të jenë në përputhje me standardet e BE-së dhe përcaktohen me akt të veçantë nënligjor.</p>	<p>2. Equipments and tools under paragraph 1 of this article should be in compliance with EU standards and are determined by a special sub legal act.</p>	<p>2. Opremu I sredstva iz stavke 1 ovog Člana treba su u skladu sa standardima EU-je I utvrđuju se sa posebnim podzakonskim aktom.</p>




<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p style="text-align: center;">Atfësimi dhe gatishmëria e Njërive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p style="text-align: center;">Training and readiness of professional fire fighting and rescue Units</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p style="text-align: center;">Osposobljavanje I spremnost Profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanja</p>
<p>1. Në njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit për kryerjen e suksesshme të veprimtarisë së zjarrfikjes dhe shpëtimit, kërkohet atfësim dhe stërvitje e përhershme profesionale e pjesëtarëve të Njërive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, sipas mënyrës së rregulluar me akt të veçantë nënligjor.</p> <p>2. Gatishmëria e Njërive profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit, mundëson që njësitë në çdo moment dhe në kohën më të shkurtë mund të veprojnë me të gjitha forcat në dispozicion.</p> <p>3. Gatishmëria sipas paragrafit 2 të këtij neni arrihet sipas dispozitave të rregullimit të brendshëm të Njërive të zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p>	<p>1. In the professional fire fighting and rescue units for the successful performance of fire fighting and rescue activity, it is required advancement and permanent professional drilling among members of the professional fire fighting and rescue Units, under the mode regulated by a special sub legal act.</p> <p>2. Readiness of professional fire fighting and rescue Units shall enable that each unit at any moment and in the shortest time operate with all the available forces.</p> <p>3. Readiness under paragraph 2 of this article is reached according to provisions of internal regulation of the fire fighting and rescue Units.</p>	<p>1. U profesionalnoj jedinici za gasenje pozara I spasavanje, se zahteva stalno osposobljavanje I uvezbavanje Članova profesionalnih jedinica za gasenje pozara I spasavanja, prema nacinu koji regulisan posebnim podzakonskim aktom.</p> <p>2. Spremnost Profesionalnih Jedinica za gasenje pozara I spasavanje, omogućava da jedinice u svakom trenutku I u sto Kracem vremenu mogu delovati sa svim raspolozivim snagama.</p> <p>3. Spremnost prema stavki 2 ovog Člana se postize prema odredbama unutrašnjeg regulisanja Jedinica za gasenje pozara I spasavanja.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p style="text-align: center;">Shtrirja e Njësive profesionale të zjarri dhe shpëtimit</p> <p>1. Shtrirja hapësimore e Njësive profesionale të zjarrit dhe shpëtimit në territorin e Republikës së Kosovës, duhet të jetë e atillë që koha e mbërritjes së tyre në vendin më të largët të intervenimit brenda zonës së përgjegjësisë, të arrihet në kufirin e lejuar deri në dhjetë minuta.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p style="text-align: center;">Extent of professional fire fighting and rescue units</p> <p>1. Spatial extension of professional fire fighting and rescue units in the territory of the Republic of Kosovo should be such so that the time of their arrival in the remotest place of intervention within the zone of responsibility, to be reached in the permitted limit, up to ten minutes.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p style="text-align: center;">Rasporedjivanje Profesionalnih Jedinica za gasenje požara I spasavanja</p> <p>1. prostrono rasporedjivanje Profesionalnih Jedinica za gasenje požara I spasavanje u teritoru Republike Kosova, treba da je takav da vreme stizanja u najudaljenijem mestu unutar zone odgovornosti da se stizze u odobrenom limitu za 10 minuta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p style="text-align: center;">Masat organizative për alarmim dhe veprim të koordinuar</p> <p>Njësitë profesionale të zjarrit dhe shpëtimit në territorin e Republikës së Kosovës duhet të jenë të ndërlidhura me sistem unik të ndërlidhjes, në mënyrë që të veprojnë bashkërisht dhe të koordinuar në çdo vend dhe në kohën sa më të shkurtë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;">Organizational measures for coordinated alarming and action</p> <p>Professional fire fighting and rescue units in the territory of the Republic of Kosovo should be associated to the unique system of interrelation, in order to jointly operate in a coordinated mode in any place and in the shortest time.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p style="text-align: center;">Organizativne mere za alarmiranje I koordinirano delovanje</p> <p>Profesionalne jedinice za gasenje požara I spasavanje u teritoriju Republike Kosova treba das u povezane sa jedinstvenim sistemom povezivanja, tako da na taj nacin deluju zajedno na svakom mestu I u sto kraecn vremenu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p style="text-align: center;">Organizimi i kujdestarisë</p> <p>Për objekte, sipërfaqe të hapura dhe hapësira tjera të rëndësishme së veçantë ose gjatë kushteve të treqzshmerisë së lartë,</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p style="text-align: center;">Organization of guardianship</p> <p>For facilities, opened and other surfaces of particular importance or during the high risk conditions, it is assigned the guardianship of</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p> <p style="text-align: center;">Organizovanje dezurstva</p> <p>Za objekte, otvorene površine I ostale prostorije posebne važnosti ili prilikom uslova visokog rizika, određuje se dezurstvo</p>



<p>caktohet kujdestaria e pjesëtarëve të Njësiwe profesionale të zjarrfikës dhe shpëtimit me vendim të Agjencisë.</p>	<p>members of professional fire fighting and rescue Units with the decision of the Agency.</p>	<p>Članova profesionalne Jedinice za gasenje požara I spasavanje odlukom Agencije.</p>
<p>Neni 21 Shfuqizimi</p> <p>Me këtë rregullore shfuqizohet Udhëzimi Administrativ për Kriteret e Themelimit dhe Organizimit të Shërbimit Zjarrfikës dhe Shpëtimit në Kosovë nr. 05/2007 – MPB.</p>	<p>Article 21 Repeal</p> <p>With this regulation shall be repealed the Administrative Instruction on Requirements on Establishment and Organization of the Fire Fighting and Rescue Service in Kosovo no. 05/2007 – MIA.</p>	<p>Član 21 Ukidanje</p> <p>Ovom uredbom se ukida Administrativno Uputstvo za Kriterije Osnivanja I Organizovanja Vatrogasne I Spasilacke Sluzbe na Kosovo br. 05/2007 – MUP.</p>
<p>Neni 22 Hyryja ne fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p>	<p>Article 22 Entry into force</p> <p>This regulation enters into force on the day of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Član 22 Stupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu dana njegovog potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p>
<p> Hashim Thaqi</p> <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p>Data: <u>24/07/2012</u></p>	<p>Hashim Thaqi</p> <p>Prime Minister of Republic of Kosovo</p> <p>Data: <u>24/07/2012</u></p>	<p>Hashim Thaqi</p> <p>Premijer Republike Kosova</p> <p>Datum: <u>24/07/2012</u></p>